DOCUMENT RESUME

ED 168 319 FL 010 153

| | |
|---|---|
| TITLE | Useful Phrases in English: Korean. Language SOS. |
| INSTITUTION | Los Angeles Unified School District, Calif. |
| PUB DATE | 74 |
| NOTE | 27p.; A cassette is available to accompany the text. |
| AVAILABLE FROM | Publications Unit, Los Angeles Unified School District, 450 N. Grand, Rm. G230, Los Angeles, California 90012 |
| EDRS PRICE | MF01/PC02 Plus Postage. |
| DESCRIPTORS | *Basic Skills; Grammar; *Instructional Materials; *Korean; *Language Instruction; *Pronunciation Instruction; *Second Language Learning; Sentences; Uncommonly Taught Languages; *Vocabulary |
| IDENTIFIERS | *KEYS Project; Knowledge of English Yields Success Project; Phrasebooks |

ABSTRACT

This English-Korean phrase book is designed for the English speaking person learning Korean. The useful phrases and vocabulary words are divided into eleven sections: basic needs and safety; greetings and amenities; getting acquainted; directions and classroom articles; calendar, numbers, and time; subjects; shapes, sizes, and colors; body parts and body actions; spatial relations and relative terms; family; and community. In each section the entries include the English phrase and the Korean translation. A pronunciation guide to Korean is appended. (NCR)

**********
* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *
**********

ED 103919

# LANGUAGE SOS

## USEFUL PHRASES IN ENGLISH

## KOREAN

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH
EDUCATION & WELFARE
NATIONAL INSTITUTE OF
EDUCATION

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION POSITION OR POLICY.

Los Angeles Unified
School District

Knowledge of English Yields Success Project

LOS ANGELES CITY SCHOOLS

1974

ACKNOWLEDGMENTS

This publication has been produced entirely with federal funds under Title III of the Elementary and Secondary Education Act of 1965.

The ideas and text were developed by the following aides and staff of the K.E.Y.S. Project: Aimee Chan, Pauline Eugenio, June Inouye, Wanda Jung, Bess Kawamura, Jeddah Leavai-Iosefa, Evelynne Matsumoto, Annie Motoyama, Florence Okano, Kyong Ok Puscus, Ella Quan, Mary Ann Taase, Lynn Tanaka, and Martha Tanji. Special thanks are due to Evelynne Matsumoto and June Inouye for their leadership.

The Korean translation was done by David Lee, Hae Hoon Owh, Kyong Ok Puscus, Sunshine Rhau, Mary Lee Shon, and Kuk Ja Yoon. It was approved by the K.E.Y.S. Korean Planning Committee.

The cover was designed by Eddie Costales. The manuscript was typed for offset reproduction by Elsie Inase.

JANET IWASAKI
Acting Coordinator
K.E.Y.S. Project

ROBERT R. RANGEL
Director
Bilingual-Bicultural/
ESL Programs

APPROVED:

IRENE Y. CURTIS
Administrative Coordinator
Special Instructional Programs Branch

HARRY HANDLER
Associate Superintendent
Instruction

Copyright © 1974
Los Angeles Unified School District

*Please stop.*
Gūman duseyo.

*Please walk.*
Gōrūseyo.

*Please listen.*
Jal dūrūseyo.

*Are you warm?*
Dowoyo?

*Are you cold?*
Chuwoyo?

*Boys and girls, put your coats in the closet.*
Yōrubun dūl coatrūl catjang e gōsipsiyo.

*(Continued on next page)*

*Please hang up your coat/sweater.*
Coat wa sweater, rūl gosipsiyo.

*Do you need to have your shoe tied?*
Sinbalkkūn ūl maeya hamnikka?

*Do you need to go to the restroom?*
Hwajangsil e gago sipsūmnikka?

*Can you wait until it's outside time to go to the restroom?*
Bac e naganūn sigani doelddae kkaji hwajangsil e ganūn gosūl gidarilsu issūmnikka?

*The restroom is through that door.*
Hwajangsil ūn jōjok(chok)mun ūro kamnida.

*Please wash your hands.*
Son ūl ssisu sipsiyo.

*Are you sick?*
Ōdi apūmnikka?

*(Continued on next page)*

*Does it hurt?*
Apūmnikka?

*Please bring only fruits and vegetables for snacks.*
Gansigūn kwail kwa chaeso man ga jigo osipsiyo.

*Do you need a drink of water?*
Mūl masigo sipsumnikka?

*Do you want juice?*
Juice rūl wonhamnikka?

*Do you want milk?*
Milk (wuyu) rūl wonhamnikka?

*Are you hungry?*
Baega gopūmnika

*Hello!*
Yoboseyo.

*Good morning.*
Ahnnyoung hasimnikka.

*Good afternoon.*
Ahnnyoung hasimnikka.

*Good evening.*
Ahnnyoung hasimnikka.

*Thank you.*
Gomaap sūmnida.

*Please.*
*(No equivalent term)*

*Very good.*
Daedanhi josūmnida.

*(Continued on next page)*

*Yes.*
Ne.

*No.*
Ahniyo.

*See you on Monday (Tuesday, Wednesday, Thursday, Friday).*
Woryoil (Hwayoil, Suyoil, Mokyoil, Kumyoil) e bopsida.

*Have a nice weekend.*
Jumal e jal jinaeseyo.

*Goodbye.*
Jalgayo *OR* Ahnnyounghee.

*What's your name?*
Irūm i muŏ simnikka?

*My name is* _____.
Nae irūmūn _____ imnida.

*How old are you?*
Myŏtssal imnikka?

*I am* _____ *years old.*
Nanūn _____ sarimnida.

*Where do you live?*
Ŏdi salgo itsūmnikka?

*I live at (number)* _____ *(street)* _____.
Nanūn _____ e salgo itsūmnida. Jipjusonūn _____ imnida.

*Do you understand me?*
(Naega musūnmal haennunji) jal ara dūtget sūmnikka?

*(Continued on next page)*

*Have you studied* _____ *before?*
Jōne _____ ūl gongbu han iri itsūmnikka?

*OR*

_____ ūl gongbu han jōk itsumnikka?

*Are you buying lunch today?*
Onūl jōmsim sa mōkūl kōmnikka?

*What's your telephone number?*
Jōnhwa bōnhoga mŷōtbōn imnikka?

*How do you say* _____ *in Korean?*
_____ ūn Hankuk mallo muōt imnikka?

*Please come in.*
Duro oseyo.

*Please sit down.*
Ahnjusipsiyo.

*Please stand up.*
Irōsōsipsiyo.

*Please get in line.*
Jure sōsipsiyo.

*Please get in the front of the line.*
Apjure sōsipsiyo.

*Please get in the back of the line.*
Dwitjure sōsipsiyo.

*Please stay in line.*
Jure sō isū sipsiyo.

*It's time for snacks.*
Gansik sigan imnida.

*(Continued on next page)*

*It's time for lunch.*
Jōmsimsigan imnida.

*It's time for recess.*
Swinūn sigan imnida.

*It's time to clean up.*
Chiunūn sigan imnida.

*Please close the door.*
Mun dadū seyo.

*Would you like to work here?*
Yogiso (il) haget sūmnikka?

*Follow what the teacher does with your "magic pen" (finger).*
Yosulpen (songarak) ūro sunsaengnimi hasinūn daero ttara hasipsiyo.

*Please come with me.*
Nawa gachi gasipsida.

*It's time to be quiet and listen.*
Joyonghi dūnmūn sigan imnida.

*Please wait here.*
Yogiso gidariseyo.

*(Continued on next page)*

## *COMMON ARTICLES FOUND IN THE CLASSROOM*
## KYOSIRESŌ SSŪNŪN MUIGŌN

*pencil* -- yonpil

*paper* -- jongi

*chalk* -- bunpil

*blackboard* -- chilpan

*eraser* -- jiugae

*book* -- chaek

*paint* -- mulggahm

*paintbrush* -- but

*clay* -- jinhūk

*DAYS OF THE WEEK* -- YOIL

*Sunday* -- Iryoil

*Monday* -- Woryoil

*Tuesday* -- Hwayoil

*Wednesday* -- Suyoil

*Thursday* -- Mokyoil

*Friday* -- Kŭmyoil

*Saturday* -- Toyoil

*MONTHS* -- DAHL

*January* -- Ilwol

*February* -- Iwol

*March* -- Samwol

*April* -- Sawol

*May* -- Owol

*June* -- Yuwol

*July* -- Chilwol

*August* -- Parwol

*September* -- Kuwol

*October* -- Siwol

*November* -- Sibirwol

*December* -- Sibiwol

*(Continued on next page)*

*CARDINAL NUMBERS*

| | | |
|---|---|---|
| *1* -- il | *7* -- chil | *40* -- sasip |
| *2* -- i | *8* -- pal | *50* -- osip |
| *3* -- sam | *9* -- ku | *60* -- yuksip |
| *4* -- sa | *10* -- sip | *70* -- chilsip |
| *5* -- o | *20* -- isip | *80* -- palsip |
| *6* -- yuk | *30* -- samsip | *90* -- kusip |

*100* -- baek

*ORDINAL NUMBERS*

| | |
|---|---|
| *first* -- chŏtjae | *sixth* -- yŏsŏtjae |
| *second* -- duljjae | *seventh* -- ilgopjae |
| *third* -- setjae | *eighth* -- yŏdŏljae |
| *fourth* -- netjae | *ninth* -- ahopjae |
| *fifth* -- dasŏtjae | *tenth* -- yŏljae |

*(Continued on next page)*

*What time is it?*
Myŏtsi imnikka?

*It's* _____ *o'clock.*
_____ si imnida.

*What day is it?*
Myŏchil imnikka?

*Today is* _____.
Onŭlŭn _____ chil imnida.

*School begins at* _____ *o'clock.*
Hakgyŏnŭn _____ si e sijak hamnida.

*morning* -- ahchim

*afternoon* -- ohu

*evening* -- jonyŏk

*night* -- bam

*day* -- naht

*yesterday* -- ŏje

*today* -- onŭl

*tomorrow* -- naeil

*Reading* -- Ilkki

*Mathematics* -- Suhak

*Arithmetic* -- Sansu

*Spelling* -- Chulja

*Physical Education* -- Cheyuk

*Social Studies* -- Sahwae sanghwal

*Science* -- Kwa-hak

*English* -- Y̆oungō

*Centers* -- (No equivalent term)

*Free time* -- Jayusigan

*Independent activity* -- Honja hanūn hwaldong

*History* -- Y̆oksa

*Music* -- Ūmahk

*Art* -- Misul

*Construction* -- Gŏnchuk *OR* Kusōng

*SHAPES* -- MO YANG

*circle* -- dungū-rami

*triangle* -- samgakhȳoung *OR* semo

*square* -- sagakhȳoung *OR* nemo

*rectangle* -- kuhȳo·ing *OR* jang-bang-hȳoung

*SIZES* -- KŪGI

*small* -- jagŭn

*medium* -- junggan

*large* -- kŭn

*little* -- jŏkŭm

*middle* -- kaunde

*big* -- kŭn

*(Continued on next page)*

*COLORS* -- SAEKGAL

*red* -- ppalgan saek *OR* ppalgang

*blue* -- paransaek *OR* parang

*yellow* -- noransaek *OR* norang

*white* -- hinsaek

*black* -- kŏmjungsaek

*orange* -- juhwangsaek

*green* -- choroksaek

*purple* -- borasaek

*pink* -- bunhongsaek

*brown* -- galsaek

*BODY PARTS* -- MOHM UI BU BUN

*Head* -- Mŏri

.*hair* -- mŏri karak

.*eyes* -- nun

.*ears* -- gwi

.*nose* -- ko

.*mouth* -- ip

.*teeth* -- i (ee)

.*face* -- ölgul

.*neck* -- mok

.*chin* -- tŏk

.*cheeks* -- ppyam

.*eyebrows* -- nunsŏp

.*tongue* -- hy̆ŏ

*(Continued on next page)*

*Body* -- Mohm

.*shoulders* -- ōkgae

.*arms* -- pal

.*hands* -- son

.*fingers* -- sonkarak

.*elbows* -- palkkūmchi

.*wrists* -- sonmok

.*chest* -- kasūm

.*stomach* -- bae

.*waist* -- hōri

.*hips* -- kungdung-i

.*back* -- dūng

.*buttocks* -- ungdung-i

.*thighs* -- nōpjukdari

.*knees* -- murūp

.*feet* -- bal

.*toes* -- balkarak

.*legs* -- dari

.*ankles* -- balmok

*(Continued on next page)*

*BODY ACTIONS* -- MOM UMJIKIM *OR* HANG DONG

*walk* -- gŏtda *OR* gŏrŏgada

*march* -- hangjinhada

*run* -- dallida

*sit* -- andda

*stand* -- sŏda

*crawl* -- gida *OR* giŏgada

*roll* -- gullŏgada *OR* gulluda

*kneel* -- murūp kkūlda

*bend* -- guphida *OR* kkuburida

*twist* -- kkoda *OR* bitūlda

*stretch* -- gijigehada *OR* pyŏoda

*jump* -- ttwiyŏ orūda

*wiggle* -- hūndūlda

*skip* -- kkangchungttwida

*hop* -- hanballo kkangchungttwida

*gallop* -- jŏnsongryŏk ūro dallida

*lie down* -- nupda

*SPATIAL RELATIONS AND RELATIVE TERMS*

*first* -- chŏtjae

*last* -- majimak

*second* -- duljjae

*middle* -- gaunde orjungan

*more* -- dŏ

*less* -- dŏl

*beginning* -- sijak

*end* -- kkŭt

*many* -- manŭn *OR* mani

*few* -- jŏgŭn

*under* -- mite

*above* -- wi-e

*below* -- arae

*on top of* -- wi-e

*beside* -- yŏpe

*between* -- saie

*RELATIVE TERMS* -- BIGYOGŪP

*smaller* -- dōjagūn

*bigger* -- dōkūn

*shorter* -- dōjjalbūn

*taller* -- dōkūn

*longer* -- dōgin

*older* -- dō nai manūn

*younger* -- dō nai jōgūn

*(In reference to people only)*

*newer* -- dōsaerowun

*lower* -- dōnajūn

*higher* -- dōnopūn

*slower* -- dōchōnchōni

*faster* -- dōppalli

*father* -- abŏji

*mother* -- ŏmŏni

*brother* -- *(see below)*

*sister* -- *(see below)*

*grandmother* -- halmŏni

*grandfather* -- harabŏji

*cousin* -- sachon

*aunt* -- ajumŏni

*uncle* -- ajŏssi

*son* -- adul

*daughter* -- ddal

*When male refers to his elder brother* -- hyung
*When male refers to his younger brother* -- dong saeng
*When male refers to his elder sister* -- noona

*When female refers to her elder brother* -- oppa
*When female refers to her younger sister* -- dong saeng
*When female refers to her elder sister* -- unni

*post office* -- uchekuk

*letter carrier* -- pyŏnji baedalbu

*library* -- dosŏkwan

*librarian* -- dosŏkwanwon

*school* -- hakkyo

*principal* -- kyochang

*teacher* -- sŏnsaengnim

*school aides* -- josu *OR* jojowon

*custodian* -- kwalli-in *OR* sachal

*hospital* -- byŏngwon

*doctor* -- uisa

*nurse* -- ganhowon

*fire station* -- sobangsŏ

*fireman* -- sobangsŏwon

*police station* -- kyŏngchalsŏ

*policeman* -- sungyŏng

*market* -- sijang *OR* kakae

*clerk* -- samuwon

*playground* -- undongjang

*playground director* -- undongjang gwallija

*coach* -- coach

*park* -- kongwon

| | |
|---|---|
| a | As a of "father" |
| ya | As ya of "yacht" |
| o | Between u of "put" and u of "hut" |
| yo | As you of "young" |
| o | As aw of "law" lengthening to o of "go" |
| ya | As "yaw" |
| u | As ue of "rue" |
| yu | As u of "useful" |
| u | As eu of French "deux" |
| i | As i of "sit" |
| i | As i of "machine" |
| ae | As a of "sat" |
| yae | As ya of "yam" |
| e | Between e of "set" and ai of "air" |
| ye | As yeah of "oh yeah" |
| oe | Close to eu of French "peur" |
| wi | As wie of "wield" |
| ui | As u of French "lune" followed by i of "machine" |
| wa | As wa of "wand" |
| wo | As wo of "won" |
| wae | As wa of "wag" |
| we | As we of "wet" |
| ng | As ng of "sang" |
| ss | As ss of "bass" |
| tch | As tch of "pitch" |

Korean verb forms have not been directly correlated with English verb forms. The Korean forms change depending upon who is being addressed, and endings change depending on whether the sentence is a statement, question, command, etc.

Teachers will note that no Korean equivalent exists for various English terms.